

---

FROM SHONDALAND

# BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

## LANGUE FRANÇAISE

### Créé par

Chris Van Dusen

### EPISODE 1.06

### "Swish"

Lors de sa lune de miel, Daphné découvre à quel point elle est mal informée sur les aspects physiques du lit conjugal. Colin prend une décision concernant Marina.

### Écrit par:

Sarah Dollard

### Réalisé par:

Julie Anne Robinson

### Date de la première:

25.12.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

BRIDGERTON is a Netflix Original series

---

### Membres de la distribution

Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Ruby Barker	...	Marina Thompson
Harriet Cains	...	Philipa Featherington
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Basset
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Ben Miller	...	Lord Archibald Featherington
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Regé-Jean Page	...	Simon Basset
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Jason Barnett	...	Jeffries
Frank Blake	...	Harry
Leah Brotherhead	...	Joanna
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
Pippa Haywood	...	Mrs. Colson
Molly McGlynn	...	Maid Rose
Huxley Sheppard	...	Peter
Bill Ashbridge	...	Village Boy
Tom Lorcan	...	Clyveden Footman
Ray MacAllan	...	Hastings Driver
David Sterne	...	Farmer Robert
Nathan Vidal	...	Delivery Boy

1

00:00:11 --> 00:00:14  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:27 --> 00:00:29  
[lady Whistledown] Très cher ami lecteur,

3

00:00:29 --> 00:00:35  
je me dois d'adresser mes félicitations  
aux nouveaux duc et duchesse de Hastings.

4

00:00:36 --> 00:00:38  
Tous mes vœux de bonheur et d'endurance,

5

00:00:38 --> 00:00:41  
au moment où ils s'engagent dans  
la période la plus grisante

6

00:00:41 --> 00:00:43  
de la vie d'un jeune couple.

7

00:00:47 --> 00:00:50  
Je veux parler, naturellement,  
de la lune de miel.

8

00:01:18 --> 00:01:20  
Existe-t-il quoi que ce soit  
de plus romantique ?

9

00:01:21 --> 00:01:24  
Se mettre en retrait de la société,

10

00:01:24 --> 00:01:27  
en laissant enfin  
les regards curieux derrière soi.

11

00:01:34 --> 00:01:37  
Bienvenue à Clyvedon, monsieur le duc.

12

00:01:37 --> 00:01:40  
Il y a fort longtemps que nous n'avons pas

eu le plaisir de votre présence,

13

00:01:40 --> 00:01:42  
mais j'ose croire que tout sera  
à votre convenance.

14

00:01:42 --> 00:01:45  
J'en suis certain, madame Colson.  
J'espère que vous allez bien.

15

00:01:46 --> 00:01:48  
Puis-je vous présenter  
la duchesse de Hastings ?

16

00:01:49 --> 00:01:52  
J'ai hâte de faire plus amplement  
connaissance avec vous, madame Colson.

17

00:01:52 --> 00:01:54  
Merci, Votre Grâce.

18

00:01:54 --> 00:01:56  
J'ai pris toutes les dispositions  
pour vous accueillir au mieux.

19

00:01:56 --> 00:01:59  
D'abord, un repas léger servi  
sur la terrasse,

20

00:01:59 --> 00:02:02  
suivi d'une visite de toutes  
les améliorations que j'ai faites.

21

00:02:02 --> 00:02:05  
Un programme des plus alléchants,  
mais qui devra attendre.

22

00:02:06 --> 00:02:08  
J'ai d'autres projets  
avec ma jeune épouse.

23

00:02:20 --> 00:02:22

- [elle rit]

- Je veux vous montrer la chambre.

24

00:02:23 --> 00:02:25

La vôtre ou la mienne ?

25

00:02:25 --> 00:02:27

Vous croyez vraiment que nous aurons  
des chambres séparées ?

26

00:02:29 --> 00:02:30

J'en doute fort.

27

00:02:31 --> 00:02:34

Arrêtez, ils vont nous voir !  
Que vont-ils penser ?

28

00:02:34 --> 00:02:35

Quelle importance ?

29

00:02:39 --> 00:02:42

[lady Whistledown]

Si votre dévouée chroniqueuse

30

00:02:42 --> 00:02:44

et toute la bonne société  
restées ici à Londres

31

00:02:44 --> 00:02:47

regretteront le couple  
le plus remarqué de la saison,

32

00:02:48 --> 00:02:50

peut-être trouveront-ils une consolation

33

00:02:50 --> 00:02:55

dans la promesse que le duc et la duchesse  
leur reviendront porteurs d'une surprise.

34

00:02:57 --> 00:02:59

Je me demande ce que fait Daphné  
en ce moment.

35

00:03:00 --> 00:03:03  
Je suis sûre qu'elle a de nombreux devoirs  
en sa qualité de duchesse.

36

00:03:03 --> 00:03:05  
Des choses que vous devriez  
apprendre en préparation de vos débuts.

37

00:03:05 --> 00:03:07  
Minauder le plus possible

38

00:03:07 --> 00:03:09  
et ne pas grimacer quand on  
m'écrase les orteils en valsant ?

39

00:03:09 --> 00:03:12  
Je ne suis pas douée pour ces choses-là,  
je vais me ridiculiser.

40

00:03:12 --> 00:03:15  
Si vous consacriez autant de temps  
aux leçons de maintien

41

00:03:15 --> 00:03:17  
qu'à la rédaction,  
vous auriez moins d'appréhension.

42

00:03:17 --> 00:03:19  
Et d'ailleurs, à ce sujet,

43

00:03:19 --> 00:03:22  
en prévision de votre saison, il me paraît  
temps de rallonger vos robes.

44

00:03:22 --> 00:03:25  
Je n'ai pas le temps d'aller chez  
la modiste, je suis occupée.

45

00:03:25 --> 00:03:28  
La reine en personne m'a chargée  
de démasquer Whistledown.

46  
00:03:28 --> 00:03:30  
Et vous ne voudriez pas que je contrarie  
Sa Majesté.

47  
00:03:30 --> 00:03:31  
[tintement]

48  
00:03:31 --> 00:03:33  
Puis-je avoir votre attention ?

49  
00:03:36 --> 00:03:39  
J'aimerais faire une brève  
mais très importante annonce.

50  
00:03:41 --> 00:03:43  
J'ai une bonne nouvelle à partager.

51  
00:03:45 --> 00:03:49  
J'ai demandé à miss Marina Thompson  
de m'épouser, et elle a accepté.

52  
00:03:49 --> 00:03:51  
[tout le monde s'exclame]

53  
00:03:52 --> 00:03:55  
[applaudissements]

54  
00:04:06 --> 00:04:08  
Vous étiez au courant ?

55  
00:04:09 --> 00:04:13  
Tout le monde nous regarde.  
Allons féliciter les futurs mariés.

56  
00:04:20 --> 00:04:23  
C'est à peine si tu la connais,  
qu'est-ce qui t'a pris ?

57

00:04:23 --> 00:04:25  
Je savais que tu réagirais comme ça  
et c'était le cadet de mes soucis.

58

00:04:26 --> 00:04:28  
Tu prends ça à la plaisanterie ?  
Notre mère était dans tous ses états.

59

00:04:28 --> 00:04:31  
Elle m'a paru parfaitement heureuse.  
Elle nous a félicités.

60

00:04:32 --> 00:04:36  
- As-tu compromis cette jeune fille ?  
- Bien sûr que non.

61

00:04:36 --> 00:04:37  
- Je suis un gentleman.  
- Pourquoi ?

62

00:04:38 --> 00:04:41  
Pourquoi les gens se marient ?  
Par amour, bien sûr.

63

00:04:42 --> 00:04:44  
Écoute, je sais  
que tu es encore jeune et naïf.

64

00:04:44 --> 00:04:48  
C'est ma faute, j'aurais dû t'emmener  
au bordel quand tu es rentré d'Eton.

65

00:04:48 --> 00:04:50  
S'il s'agit simplement  
de tremper ta queue...

66

00:04:50 --> 00:04:51  
Tu es odieux.

67

00:04:51 --> 00:04:54



Voilà ce qui arrive  
quand on tarde à jeter sa gourme.

68

00:04:54 --> 00:04:56  
- On demande la main de la première venue.  
- Ça suffit !

69

00:04:58 --> 00:05:00  
Tu m'insultes et tu insultes ma fiancée.

70

00:05:00 --> 00:05:04  
Ce n'est pas ma faute ni celle de Marina  
si tu ne peux concevoir un attachement.

71

00:05:05 --> 00:05:07  
Tu n'es encore qu'un enfant, Colin.

72

00:05:07 --> 00:05:09  
Je suis plus vieux que Daphné  
et tu as été content.

73

00:05:09 --> 00:05:11  
- Rien à voir, tu le sais.  
- Non.

74

00:05:11 --> 00:05:12  
Ça prouve ton immaturité.

75

00:05:13 --> 00:05:17  
Si j'ai mis notre mère mal à l'aise,  
j'en suis désolé.

76

00:05:18 --> 00:05:19  
J'irai lui parler.

77

00:05:20 --> 00:05:23  
Je n'ai nul besoin de ta permission  
pour épouser miss Thompson.

78

00:05:24 --> 00:05:27  
Mais j'aurais vraiment préféré

avoir ta bénédiction.

79

00:05:27 --> 00:05:29

J'ai peur de devoir te décevoir.

80

00:05:30 --> 00:05:31

C'est chose faite.

81

00:05:33 --> 00:05:34

De plus d'une façon.

82

00:05:47 --> 00:05:50

Je crois savoir pour quelle raison  
toutes les mères de la haute société

83

00:05:50 --> 00:05:54

gardent leurs filles dans la plus totale  
ignorance au sujet de certaines...

84

00:05:56 --> 00:05:57

distractions.

85

00:05:58 --> 00:05:59

[Simon] Ah oui ?

86

00:05:59 --> 00:06:01

Si elles nous disaient l'entière vérité,

87

00:06:02 --> 00:06:05

comment pourrions-nous nous consacrer  
à quoi que ce soit d'autre ?

88

00:06:05 --> 00:06:06

[elle rigole]

89

00:06:09 --> 00:06:10

Il me faut vous laisser.

90

00:06:11 --> 00:06:15

Si je dois être la duchesse de tout ça,

il est urgent que je découvre les lieux.

91

00:06:15 --> 00:06:17  
Oh, mais vous êtes déjà  
la duchesse de tout ça.

92

00:06:18 --> 00:06:22  
Et j'ai hâte de partir explorer tous  
les recoins de ce nouvel endroit.

93

00:06:23 --> 00:06:24  
Plus tard.

94

00:06:25 --> 00:06:26  
Simon !

95

00:06:26 --> 00:06:30  
Vous avez vous-même jugé le duché  
très impressionnant, alors restez

96

00:06:30 --> 00:06:32  
et dirigez-le depuis la chambre.

97

00:06:32 --> 00:06:36  
- Il vous paraîtra peut-être émoustillant.  
- Cela ne fait aucun doute.

98

00:06:36 --> 00:06:39  
Mais madame Colson va m'en vouloir à tout  
jamais si je refuse de faire sa visite.

99

00:06:39 --> 00:06:41  
Qu'elle vous en veuille.

100

00:06:44 --> 00:06:45  
C'est tout à fait hors de question.

101

00:06:46 --> 00:06:49  
Ma mère m'a appris qu'une dame n'est rien  
sans sa gouvernante.

102

00:06:49 --&gt; 00:06:51

Il est important  
que je fasse bonne impression.

103

00:06:51 --&gt; 00:06:54

Sinon, tout ira de travers  
dans cette maison.

104

00:06:58 --&gt; 00:06:59

Alors bon courage.

105

00:07:01 --&gt; 00:07:03

- Votre Grâce.  
- Votre Grâce.

106

00:07:03 --&gt; 00:07:04

[elle ricane]

107

00:07:07 --&gt; 00:07:08

[on frappe et entre]

108

00:07:12 --&gt; 00:07:15

J'ai préparé votre bureau pour que  
vous puissiez travailler, monsieur.

109

00:07:16 --&gt; 00:07:18

Jeffries, pitié, c'est ma lune de miel.

110

00:07:18 --&gt; 00:07:20

L'intendant a laissé les registres  
dans une certaine confusion.

111

00:07:20 --&gt; 00:07:23

Je ne comprends strictement rien  
aux comptes du domaine,

112

00:07:23 --&gt; 00:07:27

et il y a plusieurs lettres de métayers  
qui réclament une audience.

113

00:07:27 --> 00:07:29  
[en soufflant] Très bien.

114  
00:07:29 --> 00:07:30  
S'il le faut.

115  
00:07:33 --> 00:07:37  
Le château a été bâti en 1706  
pour l'amiral Thomas.

116  
00:07:38 --> 00:07:40  
Un cadeau de Sa Majesté la reine Anne.

117  
00:07:40 --> 00:07:43  
En remerciement de sa victoire  
sur les Français, je crois.

118  
00:07:44 --> 00:07:47  
Ma jeune sœur  
Hyacinth est férue d'histoire.

119  
00:07:48 --> 00:07:50  
Très bien, Votre Grâce, nous y voilà.

120  
00:07:50 --> 00:07:54  
Le petit salon, où la défunte duchesse  
aimait prendre le thé avec ses visiteurs.

121  
00:07:54 --> 00:07:58  
Ma mère m'a suggéré d'adresser  
une invitation au pasteur en priorité.

122  
00:07:58 --> 00:08:01  
- Je pense qu'elle a raison.  
- Naturellement, Votre Grâce.

123  
00:08:02 --> 00:08:04  
J'ai hâte d'organiser notre premier bal.

124  
00:08:04 --> 00:08:06  
Mais il serait plus prudent d'attendre

125

00:08:06 --> 00:08:09  
que la saison mondaine se termine  
à Londres, n'est-ce pas ?

126

00:08:10 --> 00:08:11  
En effet, Votre Grâce.

127

00:08:13 --> 00:08:16  
Et je veillerai tout d'abord  
à faire refaire cette pièce.

128

00:08:17 --> 00:08:18  
Vous souhaitez redécorer ?

129

00:08:20 --> 00:08:21  
Certainement, Votre Grâce.

130

00:08:22 --> 00:08:24  
Une foire doit avoir lieu  
au village cette semaine.

131

00:08:24 --> 00:08:26  
J'ai pris la liberté de la placer  
sous votre patronage.

132

00:08:27 --> 00:08:29  
C'est très aimable à vous,  
madame Colson.

133

00:08:29 --> 00:08:32  
Nous pourrions libérer  
les domestiques pour qu'ils s'y rendent.

134

00:08:32 --> 00:08:33  
Il y a énormément à faire

135

00:08:33 --> 00:08:36  
maintenant que le duc  
et vous-même êtes ici.

136

00:08:36 --> 00:08:39  
Eh bien, raison de plus  
pour leur accorder un peu de répit.

137

00:08:42 --> 00:08:43  
Est-ce... ?

138

00:08:43 --> 00:08:46  
La défunte duchesse, oui.

139

00:08:46 --> 00:08:48  
- Elle était belle.  
- Et pleine de délicatesse.

140

00:08:48 --> 00:08:50  
Parfaitement à sa place.

141

00:08:51 --> 00:08:52  
Une merveilleuse duchesse.

142

00:09:01 --> 00:09:04  
Et ici, c'est la chambre d'enfant.

143

00:09:12 --> 00:09:13  
Votre Grâce ?

144

00:09:13 --> 00:09:15  
Une très jolie pièce.

145

00:09:17 --> 00:09:21  
Très bien, poursuivons, je suis sûre  
qu'il reste beaucoup de choses à voir.

146

00:09:21 --> 00:09:22  
En effet, oui.

147

00:09:23 --> 00:09:24  
Je propose d'aller voir vos jardins.

148

00:09:40 --> 00:09:41  
[Simon] Mes excuses...

149

00:09:43 --> 00:09:45  
attendons-nous la famille royale ?

150

00:09:46 --> 00:09:49  
Veuillez m'excuser, le défunt duc aimait  
les tables protocolaires.

151

00:09:51 --> 00:09:54  
- Mais si vous préférez...  
- Non. Non, ça ne fait rien.

152

00:10:02 --> 00:10:05  
La visite que m'a fait faire  
madame Colson était exceptionnelle.

153

00:10:06 --> 00:10:08  
Les jardins sont divins.

154

00:10:08 --> 00:10:11  
Je n'ai pas cessé de m'extasier  
devant leur beauté.

155

00:10:15 --> 00:10:16  
Un problème ?

156

00:10:17 --> 00:10:18  
Vous...

157

00:10:19 --> 00:10:20  
Vous êtes tellement loin.

158

00:10:21 --> 00:10:24  
Ma foi, il est facile d'y remédier.

159

00:10:25 --> 00:10:27  
Non, ne vous donnez pas la peine.

160



00:10:42 --> 00:10:44  
Voilà, beaucoup mieux, non ?

161  
00:10:47 --> 00:10:49  
J'aurais aimé refaire la décoration  
de certaines pièces,

162  
00:10:49 --> 00:10:51  
mais je préfère vous en parler avant.

163  
00:10:51 --> 00:10:53  
Je ne voudrais rien changer  
auquel vous seriez attaché.

164  
00:10:53 --> 00:10:56  
Alors vous pouvez tout changer.  
Je vous supplie même de le faire.

165  
00:10:56 --> 00:10:58  
Allons, soyez sérieux.

166  
00:10:58 --> 00:11:00  
Vous devez conserver de bons souvenirs,

167  
00:11:01 --> 00:11:04  
être sentimentalement attaché  
à ce château.

168  
00:11:04 --> 00:11:06  
Après tout, ce fut votre demeure  
pendant des années.

169  
00:11:06 --> 00:11:08  
Faites ce que vous voulez.

170  
00:11:08 --> 00:11:11  
Retapissez la salle de réception  
en tulle rose bonbon, j'adorerai.

171  
00:11:11 --> 00:11:14  
Il est inutile de vous habiller

de façon aussi cérémonieuse.

172

00:11:18 --> 00:11:22

Est-ce que ceci trouve votre approbation ?

173

00:11:22 --> 00:11:24

Oh, absolument.

174

00:11:28 --> 00:11:29

[elle gémit]

175

00:11:30 --> 00:11:32

Votre Grâce, serait-il temps...

176

00:11:33 --> 00:11:35

que nous montions ?

177

00:11:35 --> 00:11:36

J'ai une meilleure idée.

178

00:11:37 --> 00:11:39

[elle rigole]

179

00:11:41 --> 00:11:43

[Daphné] Où allons-nous ?

180

00:11:43 --> 00:11:44

[Simon] Dehors.

181

00:11:44 --> 00:11:47

[elle rigole]

182

00:11:50 --> 00:11:53

["Wildest Dreams"  
joué par un quatuor à cordes]

183

00:11:57 --> 00:11:59

[coup de tonnerre]

184

00:11:59 --> 00:12:02  
[ils rigolent]

185  
00:12:34 --> 00:12:36  
[Daphné gémit]

186  
00:12:37 --> 00:12:39  
[ils gémissent tous les deux]

187  
00:12:44 --> 00:12:45  
Tu aimes ça ?

188  
00:12:47 --> 00:12:49  
Dis-moi ce que tu veux.

189  
00:12:51 --> 00:12:52  
Ce que je veux...

190  
00:12:55 --> 00:12:56  
c'est toi.

191  
00:12:56 --> 00:12:58  
["Wildest Dreams" continue]

192  
00:13:07 --> 00:13:09  
[ils gémissent]

193  
00:13:19 --> 00:13:21  
[elle gémit]

194  
00:13:27 --> 00:13:29  
[essoufflés]

195  
00:13:34 --> 00:13:35  
[Simon] Quoi ?

196  
00:13:37 --> 00:13:40  
Est-ce que tu souffres, quand tu...

197

00:13:40 --> 00:13:41  
Non.

198  
00:13:43 --> 00:13:44  
Je me sens comme toi.

199  
00:13:45 --> 00:13:46  
Merveilleusement bien.

200  
00:13:52 --> 00:13:54  
["Wildest Dreams" toujours en fond]

201  
00:14:21 --> 00:14:23  
[elle gémit]

202  
00:14:29 --> 00:14:30  
[en gémissant] Attends !

203  
00:14:31 --> 00:14:33  
Attends, viens là.

204  
00:14:37 --> 00:14:39  
- Que vont penser les domestiques ?  
- Quelle importance.

205  
00:14:54 --> 00:14:56  
[ils gémissent]

206  
00:15:06 --> 00:15:08  
[elle gémit]

207  
00:15:24 --> 00:15:25  
Toutes mes excuses.

208  
00:15:28 --> 00:15:32  
[gênée] Oui, nos activités sont  
quelque peu tumultueuses.

209  
00:15:34 --> 00:15:37  
Je dois admettre que je doutais

que ce soit possible.

210

00:15:37 --> 00:15:40

Je pensais que  
son incapacité physique

211

00:15:40 --> 00:15:43

à avoir des enfants  
ne lui permettrait pas de...

212

00:15:43 --> 00:15:45

De faire de tels nœuds dans vos cheveux ?

213

00:15:46 --> 00:15:48

[elles rigolent]

214

00:15:49 --> 00:15:49

C'est ça.

215

00:15:50 --> 00:15:53

Je me réjouis de constater  
que j'avais tort.

216

00:15:54 --> 00:15:56

[elles rigolent]

217

00:16:07 --> 00:16:08

[Hyacinth] Je le sais.

218

00:16:08 --> 00:16:09

[Bénédict] Tu as pris son ruban ?

219

00:16:09 --> 00:16:11

[Gregory] Non, c'est faux.

220

00:16:11 --> 00:16:12

[Hyacinth] Je l'ai vu.

221

00:16:12 --> 00:16:15

[Bénédict] Il y a quelque chose

dans ta poche, c'est quoi ?

222

00:16:15 --> 00:16:16  
Bon allez, rends-lui son ruban.

223

00:16:17 --> 00:16:18  
- Gregory, arrête !  
- Bonjour.

224

00:16:20 --> 00:16:21  
Bonjour, Colin.

225

00:16:22 --> 00:16:25  
- Tes fiançailles sont dans Whistledown.  
- Hyacinth !

226

00:16:26 --> 00:16:27  
[Hyacinth] Quoi ? C'est vrai !

227

00:16:28 --> 00:16:29  
Tout le monde dehors.

228

00:16:29 --> 00:16:30  
[Hyacinth] Oui.

229

00:16:41 --> 00:16:42  
J'ai dit que j'étais désolé.

230

00:16:42 --> 00:16:45  
Je devrais être soulagée  
de l'avoir appris avant lady Whistledown.

231

00:16:45 --> 00:16:48  
Mère, j'ai courtoisé miss Thompson  
toute la saison.

232

00:16:48 --> 00:16:51  
Peut-être étiez-vous trop prise  
avec Daphné pour le voir.

233

00:16:51 --> 00:16:53  
Je savais que vous lui tourniez autour,

234

00:16:53 --> 00:16:55  
mais vous tournez autour de tant  
de jeunes filles depuis toujours,

235

00:16:55 --> 00:16:57  
sans conséquences.

236

00:16:57 --> 00:17:00  
- Jusqu'à aujourd'hui.  
- Tout cela est arrivé tellement vite.

237

00:17:02 --> 00:17:06  
Je ne pense pas vous avoir jamais vu  
aussi sérieux et solennel.

238

00:17:06 --> 00:17:08  
Personne ne me prend au sérieux,  
sauf Marina.

239

00:17:12 --> 00:17:15  
Je n'étais pas prête à laisser un autre  
d'entre vous quitter le nid aussi vite.

240

00:17:15 --> 00:17:19  
Rassurez-vous, mère, vous avez encore  
du pain sur la planche,

241

00:17:20 --> 00:17:21  
surtout avec Éloïse.

242

00:17:24 --> 00:17:25  
Bon courage à vous.

243

00:17:30 --> 00:17:32  
Croyez-vous que Colin  
nous présentera à ses amis ?

244

00:17:32 --> 00:17:35

- Certains sont bien de leur personne.  
- Je suis sûre.

245

00:17:35 --> 00:17:37

Je suis sûre  
que nos destins vont être bouleversés.

246

00:17:38 --> 00:17:39

Surtout celui de Colin.

247

00:17:42 --> 00:17:45

- Vous êtes très en beauté aujourd'hui.  
- Ne vous moquez pas.

248

00:17:52 --> 00:17:55

Cela me fait de la peine que vous preniez  
les compliments pour des moqueries.

249

00:17:55 --> 00:17:57

N'ayez pas pitié non plus.

250

00:17:57 --> 00:18:00

Je n'ai pas pitié de vous, Pénélope.  
Je vous respecte.

251

00:18:01 --> 00:18:04

Vous avez été une véritable amie  
depuis mon arrivée ici.

252

00:18:04 --> 00:18:06

Et je compte sur votre amitié  
et votre sympathie durables.

253

00:18:06 --> 00:18:09

Vous voulez dire mon silence durable ?

254

00:18:10 --> 00:18:13

Je souffre que vous ayez une  
si piètre opinion de moi.

255

00:18:15 --> 00:18:18



Je ne me serais jamais sortie de  
cette situation sans votre gentillesse.

256

00:18:18 --> 00:18:20

Ne me dites pas que vous la regrettez.

257

00:18:22 --> 00:18:25

Je ne déclencherai jamais le scandale  
sur vous ni sur votre famille,

258

00:18:25 --> 00:18:28

si telle est votre question,  
mais je refuse de cautionner vos actes.

259

00:18:32 --> 00:18:33

Je veux que vous soyez mon amie.

260

00:18:35 --> 00:18:37

Ne pouvez-vous pas  
vous réjouir pour moi ?

261

00:18:38 --> 00:18:42

Marina ? C'est l'heure de la modiste.  
Nous devons décider de votre trousseau.

262

00:18:46 --> 00:18:47

[Prudence glousse doucement]

263

00:18:50 --> 00:18:51

Quelle chance elle a.

264

00:18:52 --> 00:18:54

Une toute nouvelle garde-robe  
et un joli mari.

265

00:18:55 --> 00:18:57

À eux deux, ils feront sûrement  
le plus beau des bébés.

266

00:18:58 --> 00:19:02

L'enfant n'est pas de lui,

nigaude que tu es !

267

00:19:02 --> 00:19:03

[elles s'esclaffent]

268

00:19:04 --> 00:19:06

- Oh, là, là, j'avais oublié.

- Cessez de rire de lui.

269

00:19:06 --> 00:19:08

Elle le ridiculise déjà plus qu'assez.

270

00:19:08 --> 00:19:10

Je trouve que tu n'es plus drôle.

271

00:19:12 --> 00:19:13

L'ai-je jamais été ?

272

00:19:16 --> 00:19:20

Vous voyez ? Vous serez ravissante  
la saison prochaine les cheveux relevés.

273

00:19:21 --> 00:19:23

Je ressemblerai à toutes les autres,

274

00:19:23 --> 00:19:24

en moins gracieuse et plus soupe au lait.

275

00:19:26 --> 00:19:29

Lady Bridgerton. Miss Éloïse.

276

00:19:29 --> 00:19:32

Nous souhaitons revoir la longueur  
des robes de la demoiselle ?

277

00:19:32 --> 00:19:33

Précisément.

278

00:19:35 --> 00:19:37

[lady Featherington]

Lady Bridgerton ! Quelle surprise !

279

00:19:37 --> 00:19:39

Oh, lady Featherington. Miss Thompson.

280

00:19:39 --> 00:19:41

Je suis ravie de vous voir,  
lady Bridgerton.

281

00:19:42 --> 00:19:44

Appelez-moi Violet, dorénavant, j'insiste.

282

00:19:44 --> 00:19:46

N'est-ce pas extraordinaire

283

00:19:46 --> 00:19:50

de savoir que nos familles  
seront bientôt unies à jamais ?

284

00:19:50 --> 00:19:52

Certes, en effet, ce n'est pas rien.

285

00:19:52 --> 00:19:54

Joignez-vous à nous demain soir.

286

00:19:54 --> 00:19:57

Vous et ce cher Colin, et le vicomte.

287

00:19:57 --> 00:19:58

Nous avons tant à célébrer.

288

00:19:59 --> 00:20:01

Bien sûr, je transmettrai  
l'invitation au vicomte.

289

00:20:01 --> 00:20:02

Parfait.

290

00:20:02 --> 00:20:05

Il faut que je vous vole madame Delacroix

un tout petit instant.

291

00:20:07 --> 00:20:09  
Je vous prie de m'excuser,  
lady Featherington,

292

00:20:09 --> 00:20:11  
mais il y a le problème de votre compte.

293

00:20:11 --> 00:20:14  
J'ai été très claire avec votre bonne,  
votre ligne...

294

00:20:14 --> 00:20:15  
Je vous arrête tout de suite.

295

00:20:17 --> 00:20:20  
Nos factures seront réglées en totalité

296

00:20:20 --> 00:20:23  
dès que vous aurez fourni à miss Thompson,  
prochainement Bridgerton,

297

00:20:23 --> 00:20:25  
sa robe de mariée et d'autres pièces  
pour son trousseau.

298

00:20:25 --> 00:20:27  
J'ai peur que ce ne soit impossible.

299

00:20:27 --> 00:20:30  
Peut-être trouverez-vous une couturière,  
française ou non,

300

00:20:30 --> 00:20:32  
de l'autre côté de la ville.

301

00:20:32 --> 00:20:35  
- N'est-ce pas ?  
- Madame Delacroix, à ce propos,

302

00:20:35 --&gt; 00:20:39

je ne crois pas que nous ayons eu  
l'occasion de parler de vos origines.

303

00:20:39 --&gt; 00:20:41

D'où en France venez-vous exactement ?

304

00:20:41 --&gt; 00:20:43

Ma mère était française.

305

00:20:44 --&gt; 00:20:46

Et je connais très bien ce beau pays.

306

00:20:47 --&gt; 00:20:50

Je serais heureuse d'évoquer en privé  
avec vous tout ce qui fait la France.

307

00:20:52 --&gt; 00:20:55

J'ai l'impression  
que madame Delacroix n'est plus

308

00:20:55 --&gt; 00:20:58

totalelement fermée à notre demande,  
lady Featherington.

309

00:20:58 --&gt; 00:20:59

N'est-ce pas ?

310

00:21:00 --&gt; 00:21:01

Tout à fait.

311

00:21:18 --&gt; 00:21:20

[cris de cochons]

312

00:21:21 --&gt; 00:21:23

Et quel est le prix pour le vainqueur ?

313

00:21:23 --&gt; 00:21:25

L'abattoir, bien sûr.

314  
00:21:26 --> 00:21:28  
[Simon se moque]

315  
00:21:33 --> 00:21:34  
[elle se racle la gorge]

316  
00:21:34 --> 00:21:36  
Le duc m'ayant accordé l'immense honneur

317  
00:21:37 --> 00:21:39  
d'inaugurer cette foire avec ce concours,

318  
00:21:39 --> 00:21:41  
après mûre réflexion...

319  
00:21:42 --> 00:21:43  
j'ai décidé...

320  
00:21:45 --> 00:21:47  
que les trois bêtes étaient ex aequo.

321  
00:21:47 --> 00:21:49  
[tout le monde s'exclame]

322  
00:21:50 --> 00:21:53  
N'ayant pu être départagés,  
aucun ne partira à l'abattoir.

323  
00:22:01 --> 00:22:04  
[musique festive]

324  
00:22:07 --> 00:22:09  
- C'est très gentil.  
- Laissez-moi faire.

325  
00:22:09 --> 00:22:10  
- Regardez.  
- C'est quoi ?

326

00:22:12 --> 00:22:15  
Ces tourtes sont délicieuses,  
nous devrions en commander.

327  
00:22:18 --> 00:22:21  
Votre patronage va-t-il  
au-delà des tourtes, Votre Grâce ?

328  
00:22:21 --> 00:22:24  
Les récoltes ont été plus que décevantes

329  
00:22:24 --> 00:22:27  
et nos loyers ayant été triplés,  
on a bien du mal à nourrir nos familles.

330  
00:22:27 --> 00:22:30  
Les loyers ont été triplés ?  
Mon intendant ne m'en a pas parlé.

331  
00:22:30 --> 00:22:32  
On ne l'a pas vu  
depuis la mort de votre père.

332  
00:22:33 --> 00:22:34  
Dieu ait son âme.

333  
00:22:34 --> 00:22:38  
Lui veillait à ce qu'on ait le nécessaire.  
Contrairement à d'autres.

334  
00:22:38 --> 00:22:41  
C'est donc une bonne chose  
que nous soyons de retour à Clyvedon.

335  
00:22:41 --> 00:22:44  
Je suis persuadée que nous trouverons  
une solution à ces difficultés.

336  
00:22:44 --> 00:22:46  
Et je vous remercie  
de les avoir portées à notre attention.

337  
00:22:47 --> 00:22:47  
Votre Grâce.

338  
00:22:53 --> 00:22:54  
[pleurs d'enfant]

339  
00:22:58 --> 00:23:01  
Viens là, viens là, mon enfant.  
Inutile de pleurer.

340  
00:23:01 --> 00:23:03  
Tout va bien.

341  
00:23:03 --> 00:23:06  
Par tous les saints, quel coffre tu as,  
on va t'entendre jusqu'à Londres.

342  
00:23:06 --> 00:23:08  
Si ce n'est pas jusqu'en France !

343  
00:23:10 --> 00:23:13  
Mon Dieu,  
je vous prie de m'excuser, Votre Grâce.

344  
00:23:13 --> 00:23:15  
Ma petite Ada vient de découvrir sa voix

345  
00:23:15 --> 00:23:18  
et elle aime l'utiliser aussi souvent  
et aussi fort que possible.

346  
00:23:21 --> 00:23:22  
Pas de révérence.

347  
00:23:23 --> 00:23:25  
Vous ne devriez pas vous baisser  
dans votre état.

348  
00:23:30 --> 00:23:33  
Eh bien, j'ai été enchantée



de faire votre connaissance.

349

00:23:35 --> 00:23:36

À bientôt.

350

00:23:38 --> 00:23:39

Votre Grâce.

351

00:23:39 --> 00:23:41

[musique festive toujours en fond]

352

00:23:42 --> 00:23:43

[femme] Allez, viens.

353

00:23:47 --> 00:23:49

[Daphné]

Que pouvons-nous faire pour le loyer ?

354

00:23:50 --> 00:23:51

Il doit bien y avoir une solution.

355

00:23:51 --> 00:23:54

[Simon] J'aurais dû rentrer plus tôt.

356

00:23:54 --> 00:23:56

Je ne pensais pas que  
ça aurait de tels effets.

357

00:23:56 --> 00:23:57

- Daphné...

- J'espère...

358

00:23:58 --> 00:23:59

Allez-y.

359

00:24:00 --> 00:24:01

Je voulais seulement dire

360

00:24:02 --> 00:24:06

que j'espère que vous n'avez pas été

trop peiné de me voir avec ces enfants.

361

00:24:07 --> 00:24:08

Moi, peiné ?

362

00:24:09 --> 00:24:11

Daphné, je n'ai pensé qu'à vous.

363

00:24:14 --> 00:24:15

Vous savez, étrangement,

364

00:24:15 --> 00:24:19

dès que je me trouve avec des enfants,  
j'oublie immédiatement tous mes soucis.

365

00:24:21 --> 00:24:24

- Ils sont d'une compagnie si facile.  
- Vous êtes très à l'aise avec eux.

366

00:24:25 --> 00:24:29

Mes sœurs cadettes et mon petit frère.  
Tous d'une espièglerie !

367

00:24:31 --> 00:24:34

Ma famille nombreuse aura au moins  
une vertu dans les années qui viennent.

368

00:24:35 --> 00:24:38

Tous finiront par se marier  
et avoir une ribambelle d'enfants.

369

00:24:39 --> 00:24:43

Nous serons entourés de nouveau-nés  
brailleurs à ne plus savoir qu'en faire.

370

00:24:44 --> 00:24:45

[il rit]

371

00:24:46 --> 00:24:48

Vous ferez une merveilleuse tante.

372

00:24:49 --&gt; 00:24:53

Je suis ravi que vous vous satisfassiez  
de notre vie conjugale telle qu'elle est.

373

00:24:53 --&gt; 00:24:54

Rien que nous deux.

374

00:24:55 --&gt; 00:24:57

J'ai tout ce que je pourrais désirer.

375

00:24:58 --&gt; 00:24:59

À quoi dois-je une telle chance ?

376

00:25:00 --&gt; 00:25:02

Ça, je l'ignore.

377

00:25:19 --&gt; 00:25:20

[lord Featherington soupire]

378

00:25:29 --&gt; 00:25:30

Tournez-vous.

379

00:25:31 --&gt; 00:25:32

De profil.

380

00:25:34 --&gt; 00:25:36

Remuez un peu, remuez-vous !

381

00:25:41 --&gt; 00:25:42

Bien.

382

00:25:42 --&gt; 00:25:45

C'est parfait, jusqu'ici, miss Thompson.

383

00:25:45 --&gt; 00:25:48

Ce soir, je devrai évoquer  
la question d'un mariage hâtif.

384

00:25:48 --&gt; 00:25:49

[Pénélope ricane]

385

00:25:51 --> 00:25:52

Je suis...

386

00:25:52 --> 00:25:56

tout à fait désolée, mais votre plan  
n'est pas sans défauts, je crois.

387

00:25:58 --> 00:26:01

Tromper Colin est une chose,  
mais espérer en faire autant avec sa mère

388

00:26:01 --> 00:26:02

en est une autre.

389

00:26:03 --> 00:26:05

Lady Bridgerton est une femme perspicace.  
Elle a eu huit enfants.

390

00:26:06 --> 00:26:08

Je crois qu'elle sait  
quand on la prend pour une idiote.

391

00:26:12 --> 00:26:14

Quel était votre passe-temps favori  
à la campagne ?

392

00:26:15 --> 00:26:17

J'aimais avant tout  
monter à cheval, madame.

393

00:26:17 --> 00:26:20

Je vous en prie, appelez-moi Violet.  
Nous en avons déjà parlé.

394

00:26:20 --> 00:26:23

Miss Thompson est une jeune fille  
tellement convenable, n'est-ce pas ?

395

00:26:23 --> 00:26:27

Avez-vous voyagé, êtes-vous déjà allée  
à l'étranger, miss Thompson ?

396

00:26:27 --> 00:26:30

Colin a longtemps eu pour  
grande ambition de parcourir le monde.

397

00:26:30 --> 00:26:33

Jamais, mais c'est un rêve que je partage  
maintenant avec lui.

398

00:26:34 --> 00:26:37

Je pressens un voyage de noces  
dans un autre pays.

399

00:26:38 --> 00:26:42

- Qu'en pensez-vous, lord Bridgerton ?  
- Je me garderai de spéculer.

400

00:26:42 --> 00:26:44

Oui, un voyage de noces à l'étranger

401

00:26:44 --> 00:26:46

me paraît décidément tout à fait indiqué.

402

00:26:46 --> 00:26:50

Vous pourriez même profiter du temps  
magnifique que nous avons en ce moment

403

00:26:50 --> 00:26:53

en choisissant de vous marier  
aussi vite que possible.

404

00:26:54 --> 00:26:55

Colin est encore très jeune.

405

00:26:56 --> 00:26:59

Je pense que de longues  
fiançailles seraient préférables.

406

00:26:59 --> 00:27:00

Nonobstant le beau temps.

407

00:27:02 --> 00:27:06

Mère, miss Thompson maîtrise à merveille  
les travaux d'aiguille.

408

00:27:06 --> 00:27:08

Elle est vraiment très douée,  
bien plus que mes sœurs.

409

00:27:08 --> 00:27:11

Je peux vous assurer qu'il n'en est rien.

410

00:27:11 --> 00:27:13

Vous n'avez pas vu  
les ouvrages de Daphné.

411

00:27:13 --> 00:27:15

C'est un champ de bataille.

412

00:27:15 --> 00:27:18

- [lady Featherington glousse]  
- [Marina rit doucement]

413

00:27:19 --> 00:27:20

[bruit de couteau]

414

00:27:27 --> 00:27:29

[elle chante faux en anglais]

415

00:27:37 --> 00:27:40

[elle chante toujours faux]

416

00:27:58 --> 00:28:01

Colin ? Puis-je vous dire un mot ?

417

00:28:01 --> 00:28:02

Naturellement.

418

00:28:08 --> 00:28:12

Il s'agit d'un sujet plutôt délicat  
que j'aurais préféré ne pas aborder,

419

00:28:12 --> 00:28:15

- mais vous méritez d'être au courant.  
- J'ai quelque chose sur la figure ?

420

00:28:15 --> 00:28:17

Et j'ai passé toute la soirée comme ça ?

421

00:28:18 --> 00:28:19

Pardon. je vous écoute.

422

00:28:20 --> 00:28:22

J'ai voulu vous en parler dès l'annonce  
de vos fiançailles,

423

00:28:22 --> 00:28:25

- mais nous n'étions jamais seuls.  
- Il s'agit de Marina ?

424

00:28:25 --> 00:28:27

Son cœur appartient à un autre.

425

00:28:28 --> 00:28:30

- Quoi ?  
- Il s'appelle Sir George Crane.

426

00:28:30 --> 00:28:33

C'est un fils aîné, et un soldat,  
ils étaient voisins à la campagne.

427

00:28:33 --> 00:28:36

Je suis vraiment désolée,  
mais j'ai vu les lettres qu'ils échangent.

428

00:28:36 --> 00:28:39

J'ai préféré vous le dire  
avant qu'il ne soit trop tard.

429

00:28:44 --> 00:28:45

Vous êtes très bonne avec moi.

430

00:28:47 --> 00:28:51

Pensiez-vous que ça m'ennuierait qu'elle ait eu des sentiments pour un autre ?

431

00:28:51 --> 00:28:53

Ce serait malvenu de ma part,

432

00:28:53 --> 00:28:56

moi qui ai flirté avec la moitié des filles de Londres.

433

00:28:56 --> 00:28:59

Colin, ce n'est pas de ça qu'il s'agit. C'est plus qu'un flirt.

434

00:28:59 --> 00:29:02

- Marina l'aime encore sincèrement.  
- Et pourtant, c'est moi qu'elle épouse.

435

00:29:02 --> 00:29:04

Ce n'est pas la peine de vous tracasser.

436

00:29:04 --> 00:29:08

Je suis sûr de mes sentiments et de ceux de Marina, nous nous comprenons.

437

00:29:12 --> 00:29:14

La soirée se serait-elle déplacée dans le couloir ?

438

00:29:14 --> 00:29:15

Vous savez, c'est curieux,

439

00:29:16 --> 00:29:20

mais plus je m'éloigne de ce piano-forte et plus la soirée m'est agréable.

440

00:29:20 --> 00:29:23

Pénélope, votre mère vous demande.



441  
00:29:30 --> 00:29:31  
[Marina souffle]

442  
00:29:31 --> 00:29:32  
Ça ne va pas ?

443  
00:29:33 --> 00:29:34  
C'est mon frère ?

444  
00:29:35 --> 00:29:37  
Il a été odieux au dîner, pardonnez-le.

445  
00:29:38 --> 00:29:39  
C'est insupportable, Colin.

446  
00:29:41 --> 00:29:42  
Mon propre père ne me veut plus.

447  
00:29:42 --> 00:29:44  
Et les Featherington ont hâte  
de se débarrasser de moi.

448  
00:29:45 --> 00:29:49  
Idiote que je suis, j'avais cru que dans  
votre famille, je me sentirais acceptée.

449  
00:29:50 --> 00:29:51  
Mais rien n'y fait.

450  
00:29:53 --> 00:29:55  
- Votre mère se contente d'être polie.  
- Non, c'est faux.

451  
00:29:56 --> 00:29:57  
Marina...

452  
00:29:58 --> 00:29:59  
Je suis votre famille dorénavant.

453

00:30:00 --&gt; 00:30:02

Nous fonderons notre propre famille,  
vous et moi.

454

00:30:04 --&gt; 00:30:07

C'est tout ce que je souhaite.  
Rien ne pourrait me combler davantage.

455

00:30:08 --&gt; 00:30:11

J'aimerais qu'on puisse se marier  
sans attendre une minute.

456

00:30:11 --&gt; 00:30:14

Ainsi, nous pourrions n'être  
que tous les deux.

457

00:30:15 --&gt; 00:30:17

Je n'aurais plus jamais  
à quitter vos bras.

458

00:30:20 --&gt; 00:30:21

Et s'il existait un moyen ?

459

00:30:22 --&gt; 00:30:25

- Colin, mais de quoi...  
- En Écosse, à Gretna Green.

460

00:30:27 --&gt; 00:30:28

Je sais, ça paraît fou,

461

00:30:28 --&gt; 00:30:31

mais nous pourrions nous marier  
d'ici à peine quelques jours.

462

00:30:31 --&gt; 00:30:33

Il suffit d'atteindre la frontière.

463

00:30:33 --&gt; 00:30:36

Anthony sera évidemment hors de lui  
quand nous rentrerons, mais...

464  
00:30:36 --> 00:30:40  
à ce moment-là, il sera trop tard,  
nous serons mariés, nous serons ensemble.

465  
00:30:43 --> 00:30:44  
Vous détestez cette idée.

466  
00:30:46 --> 00:30:49  
Je l'aime bien, au contraire.  
Je vous aime.

467  
00:30:50 --> 00:30:53  
Donnez-moi un jour, j'arrangerai tout.

468  
00:30:54 --> 00:30:55  
[elle soupire]

469  
00:30:58 --> 00:31:00  
[musique douce]

470  
00:31:42 --> 00:31:43  
Vous êtes là.

471  
00:31:44 --> 00:31:45  
Bonjour, ma chérie.

472  
00:31:47 --> 00:31:50  
- Les registres de l'intendant ?  
- [il acquiesce]

473  
00:31:50 --> 00:31:53  
- Impossible de dormir.  
- En dépit de l'exercice physique d'hier ?

474  
00:31:55 --> 00:31:58  
Prendrez-vous le petit déjeuner avec moi ?

475  
00:31:58 --> 00:32:00  
Je suis désolé, mon amour.  
Le fermier avait raison.

476

00:32:00 --&gt; 00:32:03

Le domaine a été trop longtemps négligé,  
les rendements de blé sont en baisse,

477

00:32:03 --&gt; 00:32:06

mais personne n'a transformé  
les champs en pâtures

478

00:32:06 --&gt; 00:32:07

ni alterné  
avec une culture plus rentable.

479

00:32:07 --&gt; 00:32:09

N'est-ce pas à l'intendant de...

480

00:32:09 --&gt; 00:32:12

[énervé] Ce sont mes gens,  
cette responsabilité est la mienne.

481

00:32:14 --&gt; 00:32:17

Pardon, excusez-moi.  
J'ai fixé ces chiffres toute la matinée.

482

00:32:18 --&gt; 00:32:19

Bien sûr.

483

00:32:21 --&gt; 00:32:25

Je suppose que j'aurai moi aussi  
largement de quoi m'occuper aujourd'hui.

484

00:32:26 --&gt; 00:32:28

J'ai prévu de passer voir  
certaines de vos gens.

485

00:32:29 --&gt; 00:32:31

Je pense distribuer  
quelques paniers garnis et...

486

00:32:42 --&gt; 00:32:44

Votre maison vous manque-t-elle ?

487

00:32:47 --> 00:32:49  
Croyez-vous qu'il y en a assez  
pour tous les paniers ?

488

00:32:51 --> 00:32:53  
- Je dirais que oui.  
- [Mme Colson] Madame la duchesse !

489

00:32:53 --> 00:32:55  
Mais que faites-vous ?

490

00:32:56 --> 00:32:58  
Je vais appeler quelqu'un qui le fera.

491

00:32:58 --> 00:33:00  
Une des filles de cuisine ou le jardinier.

492

00:33:00 --> 00:33:02  
Personne n'était disponible  
pour vous aider ?

493

00:33:02 --> 00:33:05  
Inutile de déranger qui que ce soit,  
madame Colson, merci, mais ça va aller.

494

00:33:05 --> 00:33:09  
Avez-vous aussi l'intention de collecter  
vous-même le miel dans les ruches ?

495

00:33:11 --> 00:33:14  
Ce serait peut-être légèrement  
au-dessus de mes capacités.

496

00:33:15 --> 00:33:18  
Si vous me dites simplement  
quels sont vos désirs,

497

00:33:18 --> 00:33:20  
je veillerai  
à ce qu'ils soient satisfaits.

498

00:33:20 --&gt; 00:33:23

Je veillerai à ce que tout soit fait  
en bonne et due forme.

499

00:33:24 --&gt; 00:33:26

Je garderai cela à l'esprit.

500

00:33:27 --&gt; 00:33:28

Merci, madame Colson.

501

00:33:36 --&gt; 00:33:39

Ma foi, elle n'a que mépris pour moi.

502

00:33:39 --&gt; 00:33:43

Cette femme méprise tout le monde.  
Un conseil, n'y pensez plus.

503

00:33:46 --&gt; 00:33:47

[Daphné] Bonjour.

504

00:33:47 --&gt; 00:33:48

Voulez-vous un panier ?

505

00:33:49 --&gt; 00:33:51

Il y a...

506

00:33:52 --&gt; 00:33:53

Un panier de Clyvedon ?

507

00:33:55 --&gt; 00:33:56

Un panier de Clyvedon ? Il y a...

508

00:34:01 --&gt; 00:34:02

Qu'ai-je fait de mal ?

509

00:34:03 --&gt; 00:34:06

Maman m'a appris que c'était la tradition  
pour la duchesse d'offrir des cadeaux.

510

00:34:06 --&gt; 00:34:08

Je pense que c'est approprié.

511

00:34:09 --&gt; 00:34:11

Aurais-je dû porter une robe différente ?

512

00:34:11 --&gt; 00:34:14

Cela signifie-t-il que je suis  
trop hautaine, trop sûre de moi ?

513

00:34:14 --&gt; 00:34:15

[enfant] Votre Grâce ?

514

00:34:19 --&gt; 00:34:23

Voulez-vous un panier de Clyvedon ?  
Il y a pain et miel pour les enfants.

515

00:34:23 --&gt; 00:34:24

Vous êtes un ange.

516

00:34:25 --&gt; 00:34:28

J'en aurais volontiers accepté un  
si j'avais eu les moyens de le rapporter.

517

00:34:28 --&gt; 00:34:30

Nous sommes prêtes à le porter pour vous.

518

00:34:30 --&gt; 00:34:32

- [confuse] Non.

- Si, j'insiste.

519

00:34:36 --&gt; 00:34:39

Me permettez-vous de vous demander  
votre avis sur quelque chose ?

520

00:34:39 --&gt; 00:34:40

Naturellement,

521

00:34:40 --&gt; 00:34:43

mais dans quelle mesure

je peux conseiller une duchesse ?

522

00:34:45 --> 00:34:47

J'ai l'impression  
d'avoir offensé les villageois.

523

00:34:48 --> 00:34:50

Je sais que je débute,

524

00:34:50 --> 00:34:53

mais je n'arrive pas à comprendre  
ce que j'ai fait de mal.

525

00:34:56 --> 00:34:58

- Allez-y.  
- Ce sont les porcs.

526

00:34:59 --> 00:35:01

Vous avez dit que les trois avaient gagné.

527

00:35:02 --> 00:35:03

À la foire ?

528

00:35:04 --> 00:35:06

J'ai jugé que c'était mieux.

529

00:35:06 --> 00:35:09

Il est traditionnel que le vainqueur  
fournisse Clyvedon

530

00:35:09 --> 00:35:10

en viande de porc pour l'année.

531

00:35:10 --> 00:35:13

Ce qui représente énormément de cochons.

532

00:35:14 --> 00:35:16

Quand vous avez refusé  
de choisir un vainqueur,

533



00:35:16 --> 00:35:20  
aucun fermier n'a remporté le contrat,  
ni le revenu qui va avec.

534  
00:35:21 --> 00:35:24  
Pour dire les choses simplement,  
vous les avez pris de haut.

535  
00:35:24 --> 00:35:29  
Je vais corriger immédiatement l'erreur.  
J'étais loin de me douter...

536  
00:35:29 --> 00:35:31  
Comment l'auriez-vous su, Votre Grâce ?

537  
00:35:44 --> 00:35:45  
Que se passe-t-il ?

538  
00:35:46 --> 00:35:47  
Simon ?

539  
00:35:48 --> 00:35:49  
Est-ce que tout va bien ?

540  
00:35:49 --> 00:35:51  
J'installe simplement mon bureau  
dans l'aile est.

541  
00:35:51 --> 00:35:53  
Un souci avec votre bureau actuel ?

542  
00:35:53 --> 00:35:55  
Attention ! Excusez-moi, je vous prie.

543  
00:36:00 --> 00:36:01  
Votre Grâce.

544  
00:36:02 --> 00:36:05  
Madame Colson ? Auriez-vous un instant ?

545

00:36:07 --> 00:36:10  
Je sais que j'ai fait plus d'un faux pas  
depuis mon arrivée.

546  
00:36:11 --> 00:36:14  
Ma mère m'a beaucoup appris  
sur la tenue d'une maison, mais...

547  
00:36:15 --> 00:36:17  
je ne pense pas  
que nous ayons jamais imaginé

548  
00:36:17 --> 00:36:19  
une demeure aussi grandiose.

549  
00:36:19 --> 00:36:20  
[Mme Colson grogne]

550  
00:36:20 --> 00:36:22  
Je vous remercie beaucoup  
de vos conseils, madame Colson.

551  
00:36:25 --> 00:36:27  
La vérité, c'est que...

552  
00:36:28 --> 00:36:32  
je crains que le duc ne soit pas  
entièrement à l'aise, ici à Clyvedon.

553  
00:36:32 --> 00:36:34  
Ça n'a rien à voir avec vous  
ni le reste du personnel.

554  
00:36:35 --> 00:36:38  
- Non, je comprends tout à fait.  
- Vous comprenez ?

555  
00:36:38 --> 00:36:41  
Monsieur Simon n'a pas...  
Pardon, excusez-moi, Votre Grâce,

556

00:36:42 --> 00:36:44  
n'a pas eu une enfance très facile.

557

00:36:45 --> 00:36:47  
Après le décès de son épouse,

558

00:36:47 --> 00:36:49  
le duc a vécu presque  
exclusivement à Londres.

559

00:36:50 --> 00:36:52  
Vous voulez dire que Simon a grandi seul ?

560

00:36:52 --> 00:36:55  
Nous avons fait de notre mieux  
pour veiller sur lui comme sa mère.

561

00:36:55 --> 00:36:56  
Je n'en doute pas.

562

00:36:59 --> 00:37:01  
Le défunt duc devait  
beaucoup aimer son épouse

563

00:37:02 --> 00:37:04  
pour réagir ainsi après son décès.

564

00:37:06 --> 00:37:07  
Ce n'était pas un mariage heureux ?

565

00:37:08 --> 00:37:10  
C'était difficile.

566

00:37:11 --> 00:37:14  
Il voulait un héritier,  
elle voulait un enfant.

567

00:37:15 --> 00:37:18  
Elle s'est obstinée  
malgré les avertissements des médecins.

568

00:37:18 --&gt; 00:37:22

Et tous les mois, quand son cycle revenait  
ça me brisait le cœur de la voir.

569

00:37:23 --&gt; 00:37:25

Elle avait de la chance de vous avoir.

570

00:37:25 --&gt; 00:37:27

Ils faisaient  
comme si c'était sa faute à elle.

571

00:37:27 --&gt; 00:37:28

Mais qu'en savaient-ils ?

572

00:37:29 --&gt; 00:37:31

Ce n'est pas toujours la femme  
qui est stérile,

573

00:37:31 --&gt; 00:37:33

parfois, c'est la faute de l'homme.

574

00:37:34 --&gt; 00:37:36

Seigneur,  
j'ai peur de parler à tort et à travers.

575

00:37:37 --&gt; 00:37:39

Non, au contraire, madame Colson.

576

00:37:41 --&gt; 00:37:42

Vous disiez ?

577

00:37:44 --&gt; 00:37:47

Je disais à la duchesse ce que  
ma mère m'avait appris.

578

00:37:48 --&gt; 00:37:52

Un ventre ne s'arrondit pas s'il n'est pas  
ensemencé par de solides graines.

579

00:37:52 --&gt; 00:37:55

Et ensuite, lorsqu'enfin monsieur Simon  
est arrivé comme un cadeau du ciel,

580

00:37:56 --> 00:37:57  
elle nous a quittés.

581

00:38:01 --> 00:38:03  
[on frappe]

582

00:38:05 --> 00:38:07  
Pourquoi n'êtes-vous pas habillée ?

583

00:38:07 --> 00:38:10  
Je vous ai dit que nous dînions  
chez lady Gartside ce soir.

584

00:38:11 --> 00:38:13  
Désolée, maman, je ne me sens pas bien.

585

00:38:14 --> 00:38:18  
Si je m'écoutais, je vous emmènerais  
tousser et crachoter toute la soirée.

586

00:38:18 --> 00:38:20  
Ce serait bien fait pour lady Gartside.

587

00:38:20 --> 00:38:23  
Elle me devait cette invitation  
depuis des lustres et tout à coup,

588

00:38:24 --> 00:38:26  
dès l'annonce des fiançailles  
de miss Thompson,

589

00:38:26 --> 00:38:28  
ils arrivent tous en rampant jusqu'à nous.

590

00:38:28 --> 00:38:30  
[Pénélope tousse]

591

00:38:30 --> 00:38:31  
Passez une bonne soirée, maman.

592  
00:38:51 --> 00:38:53  
[musique à suspense]

593  
00:39:08 --> 00:39:10  
[la musique continue]

594  
00:40:04 --> 00:40:06  
[fin de la musique]

595  
00:40:07 --> 00:40:09  
Pénélope, que faites-vous ?

596  
00:40:11 --> 00:40:12  
- Comment osez-vous ?  
- Écoutez.

597  
00:40:12 --> 00:40:15  
Regardez la signature  
sur la dernière lettre de Sir George,

598  
00:40:15 --> 00:40:17  
et sur celle-ci qui remonte  
à plusieurs mois.

599  
00:40:19 --> 00:40:22  
- Et donc ?  
- Et donc, ce ne sont pas les mêmes.

600  
00:40:22 --> 00:40:24  
L'inclinaison  
des lettres ne correspond pas.

601  
00:40:24 --> 00:40:27  
- Pénélope, je suis fatiguée, je...  
- Cette lettre-ci.

602  
00:40:28 --> 00:40:30  
Elle se trouvait dans un des tiroirs

du bureau de ma mère.

603

00:40:31 --> 00:40:34  
Quelqu'un, elle ou madame Varley,  
a imité la signature de George

604

00:40:34 --> 00:40:36  
mais sans y parvenir.

605

00:40:37 --> 00:40:40  
Cette dernière lettre,  
qui vous a brisé le cœur...

606

00:40:41 --> 00:40:43  
n'est pas authentique, Marina.

607

00:40:44 --> 00:40:46  
George ne vous a jamais écrit ça.

608

00:40:46 --> 00:40:48  
Il n'a jamais renié votre amour,  
jamais renié votre enfant.

609

00:40:49 --> 00:40:51  
- Peut-être bien.  
- Marina.

610

00:40:51 --> 00:40:53  
- Mais si vous avez raison...  
- Mais évidemment que j'ai raison.

611

00:40:53 --> 00:40:57  
Même si c'est vrai, George n'a toujours  
pas répondu à mes lettres.

612

00:40:57 --> 00:41:01  
Il m'a abandonnée,  
tandis que Colin m'a ouvert les bras.

613

00:41:01 --> 00:41:02  
Je croyais que vous l'aimiez.

614

00:41:04 --&gt; 00:41:04

George.

615

00:41:05 --&gt; 00:41:08

J'avais tort, ceci ne change rien.

616

00:41:19 --&gt; 00:41:21

Vous avez fait vos bagages ?

617

00:41:22 --&gt; 00:41:23

Vous n'allez pas à Gretna Green ?

618

00:41:25 --&gt; 00:41:26

Marina !

619

00:41:27 --&gt; 00:41:30

Que ferez-vous quand Colin se rendra  
compte que l'enfant n'est pas de lui ?

620

00:41:31 --&gt; 00:41:32

Ce jour arrivera, il n'est pas idiot.

621

00:41:32 --&gt; 00:41:35

Ce que je ferai,  
c'est vivre sereinement dans l'assurance

622

00:41:35 --&gt; 00:41:37

que mon époux est quelqu'un de bon.

623

00:41:37 --&gt; 00:41:39

Jamais il ne me jetterait à la rue.

624

00:41:41 --&gt; 00:41:43

Il veillera sur moi et mon enfant,  
quoi qu'il arrive.

625

00:41:43 --&gt; 00:41:46

Mais lui, vous y avez pensé ? Et Colin ?



626

00:41:49 --&gt; 00:41:50

- Vous l'aimez.

- Plaît-il ?

627

00:41:51 --&gt; 00:41:53

Oui, tout s'explique, sachant cela.

628

00:41:53 --&gt; 00:41:56

Vos objections, votre ingérence.

Vous aimez Colin Bridgerton.

629

00:41:56 --&gt; 00:41:57

Vous ne savez pas de quoi vous parlez.

630

00:41:58 --&gt; 00:42:00

Je pense en savoir  
tellement plus que vous.

631

00:42:01 --&gt; 00:42:03

Sur Colin, sur le monde.

632

00:42:04 --&gt; 00:42:08

Si c'est à moi que revient de mettre  
à mort cette attirance puérile, tant pis.

633

00:42:10 --&gt; 00:42:12

Votre amour est une illusion non partagée.

634

00:42:13 --&gt; 00:42:17

Colin vous voit telle que vous êtes,  
et vous considère comme sa sœur Éloïse,

635

00:42:17 --&gt; 00:42:19

ou même comme Hyacinth.

636

00:42:20 --&gt; 00:42:22

Il me voit comme une épouse, une femme.

637

00:42:22 --&gt; 00:42:25

Et en tant que femme, je suis obligée

de prendre ces décisions difficiles

638

00:42:25 --> 00:42:27  
pour moi-même  
et pour mon enfant également.

639

00:42:30 --> 00:42:32  
Que cela vous affecte ou non.

640

00:42:34 --> 00:42:36  
[musique mélancolique]

641

00:42:41 --> 00:42:42  
[claquement de porte]

642

00:42:52 --> 00:42:53  
Vous travaillez tard.

643

00:42:55 --> 00:42:56  
Quelle heure est-il ?

644

00:42:58 --> 00:42:59  
[il soupire]

645

00:43:01 --> 00:43:04  
Ces livres de comptes semblent avoir  
pris possession de vous.

646

00:43:04 --> 00:43:06  
Tous ces malheureux dépendent  
de moi pour survivre.

647

00:43:07 --> 00:43:08  
Pour nourrir leur famille.

648

00:43:09 --> 00:43:12  
- Je n'aurais pas dû m'absenter autant.  
- Pourquoi l'avez-vous fait ?

649

00:43:12 --> 00:43:14

Il n'y a pas vraiment de raison.

650

00:43:14 --> 00:43:15  
Mes affaires à Londres.

651

00:43:16 --> 00:43:20  
Ensuite, j'ai rencontré une impertinente  
jeune fille dotée d'un crochet du droit

652

00:43:20 --> 00:43:22  
digne d'un boxeur des bas quartiers.

653

00:43:22 --> 00:43:24  
- Je suis sérieuse.  
- Autant que moi.

654

00:43:30 --> 00:43:32  
- Simon.  
- Daphné.

655

00:43:41 --> 00:43:43  
[respiration forte]

656

00:43:51 --> 00:43:53  
[elle gémit]

657

00:44:07 --> 00:44:09  
[ils gémissent tous les deux]

658

00:44:19 --> 00:44:21  
[il gémit]

659

00:44:27 --> 00:44:30  
- Je vais me changer pour le dîner.  
- Oui.

660

00:44:34 --> 00:44:36  
Je vous retrouve dans la salle à manger.

661

00:44:43 --> 00:44:45

Ce sont les quartiers des domestiques !

662

00:44:45 --> 00:44:46

Où est Rose ?

663

00:44:50 --> 00:44:52

Votre Grâce, que se passe-t-il ?

Vous auriez dû me sonner.

664

00:44:53 --> 00:44:54

Vous devez m'expliquer quelque chose.

665

00:44:58 --> 00:45:00

Comment une femme  
se retrouve-t-elle enceinte ?

666

00:45:01 --> 00:45:03

- Votre mère ne...  
- Elle ne m'a rien dit.

667

00:45:06 --> 00:45:07

Parlez.

668

00:45:08 --> 00:45:09

Ne soyez pas gênée.

669

00:45:10 --> 00:45:12

Expliquez-le-moi avec précision.

670

00:45:13 --> 00:45:15

[musique sombre]

671

00:45:15 --> 00:45:18

[Simon en sourdine] La solution était  
simple, les récoltes seront meilleures

672

00:45:18 --> 00:45:21

si les métayers plantent des navets.

673

00:45:21 --> 00:45:23

En voyages, j'ai rencontré  
des fermiers qui avaient triplé

674

00:45:23 --> 00:45:27

leur rendement en cessant d'alterner  
les cultures et en plantant des navets.

675

00:45:27 --> 00:45:30

Puis, en mettant des moutons en pâture...

676

00:45:30 --> 00:45:31

[Simon inaudible]

677

00:45:31 --> 00:45:33

[musique mélancolique]

678

00:46:24 --> 00:46:25

[paysan] Merci, madame la duchesse.

679

00:46:26 --> 00:46:29

Et transmettez tous mes remerciements  
au duc, je vous prie.

680

00:46:30 --> 00:46:33

Il nous a fait cadeau  
de plusieurs têtes de bétail,

681

00:46:33 --> 00:46:38

comme ça, on pourra faire de l'élevage  
en attendant que la terre soit fertile.

682

00:46:38 --> 00:46:40

Notre ferme redeviendra prospère.

683

00:46:44 --> 00:46:45

Votre Grâce ?

684

00:46:48 --> 00:46:49

Vous pouvez retourner au château.

685

00:46:51 --> 00:46:52  
Je vais marcher un peu.

686  
00:46:53 --> 00:46:55  
[musique mélancolique]

687  
00:47:34 --> 00:47:36  
Êtes-vous prête à venir vous coucher ?

688  
00:47:38 --> 00:47:39  
Je pense que oui.

689  
00:47:53 --> 00:47:55  
[chanson sensuelle]

690  
00:48:13 --> 00:48:16  
[respiration forte]

691  
00:48:24 --> 00:48:26  
[la chanson continue]

692  
00:48:29 --> 00:48:32  
[elle gémit]

693  
00:48:51 --> 00:48:53  
[il gémit]

694  
00:49:08 --> 00:49:09  
[paniqué] Attends.

695  
00:49:10 --> 00:49:10  
Daphné.

696  
00:49:12 --> 00:49:13  
Daphné.

697  
00:49:16 --> 00:49:18  
[il gémit]

698

00:49:31 --> 00:49:32  
Daphné.

699

00:49:40 --> 00:49:41  
Daphné.

700

00:49:43 --> 00:49:45  
Daphné.

701

00:49:50 --> 00:49:52  
Mais enfin, qu'as-tu fait ?

702

00:49:52 --> 00:49:54  
J'avais espéré faire fausse route.

703

00:49:55 --> 00:49:58  
J'avais espéré m'être fourvoyée.  
Mais il est clair que j'avais raison.

704

00:49:58 --> 00:50:00  
- De quel droit ?  
- De quel droit ?

705

00:50:01 --> 00:50:04  
De quel droit ? Vous m'avez menti.

706

00:50:04 --> 00:50:06  
- Non, Daphné.  
- J'avais confiance en vous.

707

00:50:06 --> 00:50:09  
Vous étiez la personne en qui j'avais  
le plus confiance au monde,

708

00:50:10 --> 00:50:11  
et vous m'avez trahie,

709

00:50:11 --> 00:50:14  
vous en avez profité,  
et donc j'ai fait la même chose.

710

00:50:14 --&gt; 00:50:16

Je vous avais dit que je ne pouvais pas...

711

00:50:16 --&gt; 00:50:20

Pouvoir et vouloir sont deux choses  
totalement différentes.

712

00:50:20 --&gt; 00:50:23

C'est un choix que vous avez fait.

713

00:50:23 --&gt; 00:50:25

- Vous avez choisi de mentir.  
- Je n'ai pas menti.

714

00:50:25 --&gt; 00:50:27

Je croyais que vous saviez  
comment sont conçus les enfants.

715

00:50:28 --&gt; 00:50:32

Vous m'avez confisqué mon avenir,  
la chose qui comptait le plus pour moi.

716

00:50:32 --&gt; 00:50:36

Vous saviez que devenir mère un jour,  
avoir une famille à moi un jour,

717

00:50:36 --&gt; 00:50:38

c'était tout ce que je désirais.

718

00:50:38 --&gt; 00:50:40

J'étais prêt à mourir à l'issue de ce duel

719

00:50:41 --&gt; 00:50:45

plutôt que de vous épouser et vous enlever  
votre rêve, je serais mort pour vous.

720

00:50:45 --&gt; 00:50:49

C'est vous qui avez tenu à cette union  
et qui m'avez dit que je vous suffisais.

721



00:50:49 --> 00:50:50  
C'était avant de vous connaître.

722  
00:50:52 --> 00:50:55  
J'ai même ressenti de la pitié pour vous.

723  
00:50:55 --> 00:50:56  
Pauvre Simon, me suis-je dit.

724  
00:50:56 --> 00:50:59  
Quelle tristesse  
de savoir qu'il ne sera jamais père.

725  
00:50:59 --> 00:51:01  
Je n'ai jamais voulu votre pitié.

726  
00:51:01 --> 00:51:03  
Et je n'ai jamais voulu  
que vous me trahissiez !

727  
00:51:03 --> 00:51:04  
Daphné.

728  
00:51:04 --> 00:51:06  
- Je...  
- Je quoi ?

729  
00:51:07 --> 00:51:08  
Vous quoi ?

730  
00:51:09 --> 00:51:11  
Vous m'aimez ? Non.

731  
00:51:11 --> 00:51:15  
Il est évident que non, vous ne savez pas  
ce que c'est que d'aimer.

732  
00:51:15 --> 00:51:17  
On ne ment pas à celle qu'on aime.

733

00:51:17 --> 00:51:21  
On ne berne pas, on n'humilie pas  
de la sorte celle qu'on aime.

734  
00:51:22 --> 00:51:24  
J'en sais peut-être bien peu,

735  
00:51:24 --> 00:51:27  
ainsi que vous l'avez souligné,  
mais il y a une chose que je sais,

736  
00:51:27 --> 00:51:30  
c'est que ça, c'est tout sauf de l'amour.

737  
00:51:35 --> 00:51:37  
[musique mélancolique]

738  
00:51:40 --> 00:51:43  
[lady Whistledown] Tous les coups  
sont permis, à l'amour comme à la guerre,

739  
00:51:44 --> 00:51:47  
mais certaines batailles ne laissent  
aucun vainqueur,

740  
00:51:47 --> 00:51:49  
seulement un sillage de cœurs brisés.

741  
00:51:50 --> 00:51:54  
De quoi se demander si le jeu  
en vaut vraiment la chandelle.

742  
00:52:00 --> 00:52:01  
[elle soupire]

743  
00:52:01 --> 00:52:05  
Ceux que nous aimons ont le pouvoir  
de nous infliger les pires blessures.

744  
00:52:07 --> 00:52:09  
Car quoi de plus fragile...

745

00:52:11 --> 00:52:12  
qu'un cœur humain ?

746

00:52:13 --> 00:52:15  
[elle pleure]

747

00:52:24 --> 00:52:26  
- [Pénélope pleure]  
- [Éloïse] Chut...

748

00:52:34 --> 00:52:37  
[lady Whistledown] Le lien qui unit  
un homme et sa promesse est intime,

749

00:52:38 --> 00:52:39  
sacré,

750

00:52:40 --> 00:52:42  
mais je me dois de vous le révéler.

751

00:52:43 --> 00:52:46  
J'ai découvert qu'un grave abus  
de confiance se préparait.

752

00:52:46 --> 00:52:48  
Qu'y a-t-il ?

753

00:52:57 --> 00:53:01  
Comme si les Featherington n'avaient pas  
déjà assez de tracas,

754

00:53:01 --> 00:53:05  
il s'avère que miss Marina Thompson  
attend un enfant.

755

00:53:11 --> 00:53:16  
Et l'attendait déjà le jour où  
elle est arrivée dans notre belle ville.

756

00:53:26 --&gt; 00:53:30

Les situations désespérées peuvent dicter  
des mesures tout aussi désespérées,

757

00:53:31 --&gt; 00:53:34

mais je parierais  
que beaucoup considéreront

758

00:53:34 --&gt; 00:53:36

ses actes comme inadmissibles.

759

00:53:37 --&gt; 00:53:40

Peut-être a-t-elle jugé que c'était  
sa seule solution,

760

00:53:40 --&gt; 00:53:43

à moins qu'elle ne soit sans vergogne.

761

00:53:44 --&gt; 00:53:45

Mais je vous le demande,

762

00:53:45 --&gt; 00:53:49

la fin peut-elle justifier  
des moyens aussi méprisables ?

# BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.